



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Odbor za zaposlovanje in socialne zadeve

2010/2273(INI)

24.3.2011

PREDLOGI SPREMEMB 1 - 157

**Osnutek poročila
Traian Ungureanu
(PE458.756v01-00)**

o spodbujanju mobilnosti delavcev v Evropski uniji
(2010/2273(INI))

AM\861490SL.doc

PE460.965v01-00

SL

Združena v raznolikosti

SL

AM_Com_NonLegReport

Predlog spremembe 1

Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije

Navedba sklicevanja 2 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju temeljnih delovnih standardov Mednarodne organizacije dela,

Or. en

Predlog spremembe 2

Ria Oomen-Ruijten

Predlog resolucije

Navedba sklicevanja 2 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti,

Or. nl

Predlog spremembe 3

Traian Ungureanu

Predlog resolucije

Navedba sklicevanja 3 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju spremljevalnega dokumenta Komisije o smernicah za boljši prenos Direktive 2004/38/ES o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov do prostega gibanja in prebivanja

na ozemlju držav članic ter njeno učinkovitejšo uporabo (KOM(2009)313),

Or. en

Predlog spremembe 4
Traian Ungureanu

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 3 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju osnutka vmesnega poročila z naslovom „Primerjalna študija o uporabi Direktive 2004/38/ES o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic“, ki ga je zahteval Odbor za pravne zadeve in pripravilo evropsko združenje ECAS (European Citizen Action Service),

Or. en

Predlog spremembe 5
Traian Ungureanu

Predlog resolucije
Navedba sklicevanja 3 c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

– ob upoštevanju sporočila Komisije o smernicah za boljši prenos Direktive 2004/38/ES ter namena te institucije, da izda poenostavljene vodnike za državljane EU in kar najbolj izkoristi svetovni splet,

Or. en

Predlog spremembe 6
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Uvodna izjava A

Predlog resolucije

(A) ker je življenje in delo v drugi državi članici ena izmed temeljnih svoboščin Unije, ki predstavlja osnovni vidik državljanstva Unije in je kot taka priznana tudi v Pogodbah, vendar pa statistični podatki kažejo, da se kljub konkretnim pobudam, ki so bile sprejete za spodbujanje mobilnosti delavcev, te pravice še vedno poslužuje premalo ljudi,

Predlog spremembe

črtano

Or. it

Predlog spremembe 7
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Uvodna izjava A

Predlog resolucije

(A) ker je življenje in delo v drugi državi članici ena izmed temeljnih svoboščin Unije, ki predstavlja osnovni vidik državljanstva Unije in je kot taka priznana tudi v Pogodbah, vendar pa statistični podatki kažejo, da se kljub konkretnim pobudam, ki so bile sprejete za spodbujanje mobilnosti delavcev, te pravice še vedno poslužuje premalo ljudi,

Predlog spremembe

(A) ker je življenje in delo v drugi državi članici – ***ne glede na posameznikovo etnično poreklo*** – ena izmed temeljnih svoboščin Unije, ki predstavlja osnovni vidik državljanstva Unije in je kot taka priznana tudi v Pogodbah, vendar pa statistični podatki kažejo, da se kljub konkretnim pobudam, ki so bile sprejete za spodbujanje mobilnosti delavcev, te pravice še vedno poslužuje premalo ljudi,

Or. en

Predlog spremembe 8

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Predlog resolucije

Uvodna izjava A a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(Aa) ker je pravica do življenja in dela v drugi državi Unije ena izmed temeljnih svoboščin Unije, ki predstavlja osnovni vidik državljanstva Unije, priznan v Pogodbah, vendar se v skladu s statističnimi podatki in kljub konkretnim pobudam za spodbujanje mobilnosti delavcev te pravice še vedno poslužuje premalo ljudi,

Or. en

Predlog spremembe 9

Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Predlog resolucije

Uvodna izjava B

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(B) ker *trenutno* v tuji državi članici prebiva le 2,3 % ljudi, vendar pa 17 % ljudi predvideva, da bodo v tujini delali v prihodnje, 48 % ljudi pa bi v primeru odpuščanj razmišljalo o iskanju zaposlitve v drugi državi ali regiji,

(B) ker *sedanja stopnja mobilnosti delavcev ni dovolj visoka, da bi se povečala učinkovitost trgov delovne sile v Evropski uniji*: v tuji državi članici prebiva le 2,3 % ljudi, vendar pa 17 % ljudi predvideva, da bodo v tujini delali v prihodnje, 48 % ljudi pa bi v primeru odpuščanj razmišljalo o iskanju zaposlitve v drugi državi ali regiji,

Or. en

Predlog spremembe 10
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Uvodna izjava B

Predlog resolucije

(B) ker trenutno v tuji državi članici prebiva le 2,3 % ljudi, vendar pa 17 % ljudi **predvideva, da bodo v tujini delali v prihodnje**, 48 % ljudi pa bi v primeru odpuščanj razmišljalo o iskanju zaposlitve v drugi državi ali regiji,

Predlog spremembe

(B) ker trenutno le 2,3 % ljudi prebiva zunaj **države članice, katere državljani so**, vendar **namerava 17 % ljudi v prihodnosti izkoristiti prosto gibanje**, 48 % ljudi pa bi v primeru odpuščanj razmišljalo o iskanju zaposlitve v drugi državi ali regiji,

Or. en

Predlog spremembe 11
Milan Cabrnoch

Predlog resolucije
Uvodna izjava B

Predlog resolucije

(B) ker trenutno v tuji državi članici prebiva le 2,3 % ljudi, vendar pa 17 % ljudi predvideva, da bodo v tujini delali v prihodnje, 48 % ljudi pa bi v primeru odpuščanj razmišljalo o iskanju zaposlitve v drugi državi ali regiji,

Predlog spremembe

(B) ker je **mobilnost delovne sile v Evropi – v primerjavi z drugimi monetarnimi unijami – sorazmerno zelo nizka**, v tuji državi članici prebiva le 2,3 % ljudi, vendar pa 17 % ljudi predvideva, da bodo v tujini delali v prihodnje, 48 % ljudi pa bi v primeru odpuščanj razmišljalo o iskanju zaposlitve v drugi državi,

Or. cs

Predlog spremembe 12
Vilija Blinkevičiūtė

Predlog resolucije
Uvodna izjava B

Predlog resolucije

(B) ker trenutno v tuji državi članici

AM\861490SL.doc

Predlog spremembe

(B) ker **čepprav** trenutno v tuji državi članici

7/74

PE460.965v01-00

prebiva le 2,3 % ljudi, **vendar** pa 17 % ljudi predvideva, da bodo v tujini delali v prihodnje, 48 % ljudi pa bi v primeru odpuščaj razmišljalo o iskanju zaposlitve v drugi državi ali regiji,

prebiva le 2,3 % ljudi, **jih** 17 % predvideva, da bodo v tujini delali v prihodnje, 48 % ljudi pa bi v primeru odpuščaj razmišljalo o iskanju zaposlitve v drugi državi ali regiji,

Or. It

Predlog spremembe 13

Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Licia Ronzulli

Predlog resolucije

Uvodna izjava B a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(Ba) ker je prosto gibanje delavcev pozitiven socialno-ekonomski zgled za EU in države članice, saj je mejnik povezovanja, gospodarskega razvoja, socialne kohezije, osebnega izpopolnjevanja na poklicni ravni ter boja proti predsodkom, rasizmu in ksenofobiji v Uniji, poleg tega pa lahko izniči negativne učinke gospodarske krize in nas bolje pripravi na izzive globalnih sprememb z vzpostavljanjem dialoga med vsemi zainteresiranimi stranmi na ravni odločanja in civilno družbo,

Or. en

Predlog spremembe 14

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Predlog resolucije

Uvodna izjava B b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(Bb) ker se s spodbujanjem mobilnosti delavcev pozitivno prispeva k doseganju ciljev glede zaposlenosti, določenih v

strategiji Evropa 2020; poziva Komisijo, naj vključi mobilnost delovne sile med vodilne pobude, države članice pa, naj upoštevajo vidike geografske mobilnosti delovne sile pri oblikovanju nacionalnih strategij in programov reform;

Or. en

Predlog spremembe 15
Milan Cabrnoch

Predlog resolucije
Uvodna izjava B a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(Ba) glede na to, da premalo prožna delovna zakonodaja ovira mobilnost delavcev v Evropi;

Or. cs

Predlog spremembe 16
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Uvodna izjava C

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(C) ker je, kot izhaja iz sporočila Komisije z dne 18. novembra 2008, mobilnost delavcev iz držav, ki so se EU pridružile leta 2004 in 2007, pozitivno vplivala na gospodarstva držav članic,

črtano

Or. it

Predlog spremembe 17
Vilija Blinkevičiūtė

Predlog resolucije
Uvodna izjava C

Predlog resolucije

(C) ker je, kot izhaja iz sporočila Komisije z dne 18. novembra 2008, mobilnost delavcev iz držav, ki so se EU pridružile leta 2004 in 2007, pozitivno vplivala na gospodarstva držav članic,

Predlog spremembe

(C) ker je, kot izhaja iz sporočila Komisije z dne 18. novembra 2008, mobilnost delavcev iz držav, ki so se EU pridružile leta 2004 in 2007, pozitivno vplivala na gospodarstva držav članic, **ki gostijo delavce migrante,**

Or. lt

Predlog spremembe 18
Traian Ungureanu, Csaba Őry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Predlog resolucije
Uvodna izjava C a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(Ca) ker nedavni razvoj naših družb, zlasti zaradi industrijskega napredka, globalizacije, novih delovnih vzorcev, demografskih sprememb in razvoja prevoznih sredstev, zahteva višjo stopnjo mobilnosti med delavci,

Or. en

Predlog spremembe 19
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Uvodna izjava D

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(D) ker tiste države članice, ki niso uvedle prehodnih ukrepov na področju prostega gibanja delavcev iz držav članic, ki so se

črtano

EU pridružile leta 2004 in 2007, niso poročale o kakršnih koli negativnih učinkih, kljub temu pa so se številne države članice odločile, da bodo za državljane Romunije in Bolgarije na svojem trgu delovne sile še naprej izvajale omejitve,

Or. it

Predlog spremembe 20
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Predlog resolucije
Uvodna izjava E

Predlog resolucije

(E) ker kljub zakonodajnim aktom EU in programom, namenjenih spodbujanju prostega gibanja delavcev, še vedno obstajajo ovire za celovito uveljavljanje te temeljne svoboščine (npr. socialne, pravne in upravne ovire, neustrezne politike na področju vračanja, ki ne zadovoljujejo potreb delavcev migrantov, pomanjkljivosti na področju priznavanja izkušenj, pridobljenih v okviru mobilnosti, težave glede zaposlovanja zakoncev ali partnerjev in dolgotrajni postopki za priznavanje diplom),

Predlog spremembe

(E) ker kljub zakonodajnim aktom EU in programom, namenjenih spodbujanju prostega gibanja delavcev, še vedno obstajajo ovire za celovito uveljavljanje te temeljne svoboščine (npr. socialne, **jezikovne, kulturne**, pravne in upravne ovire, neustrezne politike na področju vračanja, ki ne zadovoljujejo potreb delavcev migrantov, pomanjkljivosti na področju priznavanja izkušenj, pridobljenih v okviru mobilnosti, težave glede zaposlovanja zakoncev ali partnerjev in dolgotrajni postopki za priznavanje diplom **in poklicnih kvalifikacij**),

Or. en

Predlog spremembe 21
Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Predlog resolucije
Uvodna izjava E a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(Ea) ker lahko v času gospodarske krize poklicna in geografska mobilnost delavcev pomaga zmanjšati brezposelnost z usklajevanjem povpraševanja po delovni sili in njene ponudbe ter prispeva k priložnostim za nova delovna mesta, prilagajanju gospodarstva, družbe in demografije strukturnim spremembam ter k spodbujanju gospodarske rasti in konkurenčnosti EU,

Or. en

Predlog spremembe 22
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Predlog resolucije
Uvodna izjava E a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(Ea) meni, da sedanji postopki za priznavanje poklicnih kvalifikacij pomenijo veliko oviro za mobilnost delavcev v Evropski uniji,

Or. en

Predlog spremembe 23
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Uvodna izjava F

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(F) ker take ovire in omejitve kršijo temeljno pravico delavcev, dodatno otežujejo okrevanje gospodarstev EU in lahko privedejo do nasprotnih učinkov, kot so večji obseg dela na črno,

črtano

razraščanje sive ekonomije in izkoriščanje delavcev,

Or. it

Predlog spremembe 24
Emilie Turunen, Marije Cornelissen

Predlog resolucije
Uvodna izjava F

Predlog resolucije

(F) ker omenjene ovire in omejitve kršijo temeljno pravico delavcev, dodatno otežujejo okrevanje gospodarstev EU in lahko privedejo do nasprotnih učinkov, kot so večji obseg nezakonitega dela, razraščanje sive ekonomije in izkoriščanja delavcev,

Predlog spremembe

(F) ker omenjene ovire in omejitve kršijo temeljno pravico delavcev, dodatno otežujejo okrevanje gospodarstev EU in lahko privedejo do nasprotnih učinkov, kot so večji obseg nezakonitega dela, razraščanje sive ekonomije in izkoriščanja delavcev, *ker so delavci, ki uveljavljajo svojo pravico do prostega gibanja, še vedno bolj izpostavljeni tveganju izkoriščanja, ker se lahko zlorabe pojavljajo zlasti v okviru navideznega samozaposlovanja, podizvavanja, slamnatih podjetij in dela prek agencij, ker bi morale biti pravice posameznika vodilo politik v zvezi s prostim gibanjem,*

Or. en

Predlog spremembe 25
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Uvodna izjava F a (novo)

Predlog resolucije

(Fa) ker je diskriminacija na podlagi spolne usmerjenosti prepovedana s členom 21 Listine o temeljnih pravicah,

Or. en

Predlog spremembe 26
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Odstavek -1 (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

-1. opozarja, da je prosto gibanje oseb ena izmed temeljnih svoboščin Evropske unije, poudarja, da obstoječe ovire še vedno preprečujejo celovito uporabo te temeljne pravice, meni, da prosto gibanje delavcev potrebuje pristop EU, ki temelji na pravicah in s katerim se v vseh pogledih poudarja načelo enake obravnave;

Or. en

Predlog spremembe 27
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije

Predlog spremembe

2. pozdravlja sporočilo Komisije KOM(2010)0373, ki opisuje in razlaga trenutno stanje na področju prostega gibanja delavcev, vendar obžaluje pomanjkanje konkretnih ukrepov ali rešitev;

črtano

Or. it

Predlog spremembe 28
Vilija Blinkevičiūtė

Predlog resolucije
Odstavek 2

Predlog resolucije

2. pozdravlja sporočilo Komisije KOM(2010)0373, ki opisuje in razlaga trenutno stanje na področju prostega gibanja delavcev, vendar obžaluje pomanjkanje konkretnih **ukrepov ali** rešitev;

Predlog spremembe

2. pozdravlja sporočilo Komisije KOM(2010)0373, ki opisuje in razlaga trenutno stanje na področju prostega gibanja delavcev, vendar obžaluje pomanjkanje konkretnih rešitev **za težave v zvezi z mobilnostjo**;

Or. lt

Predlog spremembe 29
Jutta Steinruck, Ole Christensen

Predlog resolucije
Odstavek 2 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

2a. opozarja, da lahko nepopoln in z veljavnimi predpisi neskladen prenos Direktive 2008/104/ES o začasnem delu negativno vpliva na mobilnost delavcev in poziva Komisijo, da v prihodnje nadzoruje, da bodo od decembra 2011 v skladu z Direktivo upoštevani enaki delovni in zaposlitveni pogoji začasne in redno zaposlene delavce;

Or. de

Predlog spremembe 30
Gabriele Zimmer

Predlog resolucije
Odstavek 3

Predlog resolucije

Predlog spremembe

3. poziva Komisijo, naj še naprej spodbuja mobilnost delovne sile in predstavi dolgoročno, celovito in multidisciplinarno strategijo mobilnosti, ki bo odpravila **vse**

3. poziva Komisijo, naj še naprej spodbuja mobilnost delovne sile in predstavi dolgoročno, celovito in multidisciplinarno strategijo mobilnosti, ki bo odpravila

obstoječe pravne, upravne in praktične ovire na področju prostega gibanja delavcev; zahteva dosledno, učinkovito in pregledno politiko, ki bo osredotočena na **zahteve trga delovne sile in gospodarska gibanja**;

obstoječe pravne, upravne in praktične ovire na področju prostega gibanja delavcev; zahteva dosledno, učinkovito in pregledno politiko, ki bo osredotočena na **potrebe zaposlenih; z vsemi spremembami politik, zakonov in drugih predpisov bi bilo treba dodatno izboljšati pravice, plače, delovne pogoje in življenjske razmere delavcev, braniti je treba tudi pravico delavcev do ustanavljanja sindikatov in članstva v njih, delodajalci pa morajo priznavati te sindikate**;

Or. en

Predlog spremembe 31
Konstantinos Poupakis

Predlog resolucije
Odstavek 3 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

3a. poziva Komisijo, naj okrepi mobilnost delovne sile z načrtovanjem in spodbujanjem nadaljnjih strategij za zagotavljanje poenostavljenih informacij o pravicah delavcev migrantov in koristih mobilnosti za celotni razvoj ter za gospodarstva EU in njenih držav članic. Ozaveščanje delavcev, članov njihovih družin in zainteresiranih strani o njihovih pravicah in možnostih ter razpoložljivih orodjih v zvezi s svobodo gibanja je ključni dejavnik za učinkovito izvajanje zakonodaje EU;

Or. el

Predlog spremembe 32
Vilija Blinkevičiūtė

Predlog resolucije
Odstavek 3 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(3a) obžaluje, da Komisija v svojem poročilu namenja prevelik poudarek gospodarskemu učinku širitve, družbenega učinka pa ne obravnava dovolj; da v zvezi s povečano mobilnostjo delavcev in storitev ne priznava težav in skrbi delavcev in državljanov v izvornih državah in državah gostiteljicah ter da ne zagotavlja predlogov, potrebnih za odpravo teh skrbi;

Or. en

Predlog spremembe 33
Vilija Blinkevičiūtė

Predlog resolucije
Odstavek 3 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

(3b) vendar ugotavlja, da bi morala mobilnost ostati prostovoljna in da bi bilo treba sprejeti ukrepe za preprečevanje množičnega preseljevanja iz izvornih držav, zlasti srednje- in vzhodnoevropskih, samo iz ekonomskih razlogov; poudarja, da bi bilo treba na ravni EU bolje ublažiti negativne stranske učinke povečane mobilnosti, ki vodi v beg možganov in mladih, ter negativne učinke za družinsko povezanost in otroke, če eden od staršev dela v tujini oziroma če sta tam zaposlena oba;

Or. en

Predlog spremembe 34
Iliana Malinova Iotova

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije

4. opozarja, da so v skladu z določbami Pogodb in veljavne zakonodaje države članice odgovorne za poenostavitev upravnih postopkov, povezanih s prostim gibanjem delavcev, da bi zagotovile čim boljše izvajanje te pravice in odpravile neupravičene, nepotrebne in zamudne upravne postopke, ki omejujejo izvajanje te pravice;

Predlog spremembe

4. opozarja, da so v skladu z določbami Pogodb in veljavne zakonodaje države članice odgovorne za poenostavitev upravnih postopkov, povezanih s prostim gibanjem delavcev, da bi zagotovile čim boljše izvajanje te pravice in odpravile neupravičene, nepotrebne in zamudne upravne postopke, ki omejujejo izvajanje te pravice; ***poziva države članice, naj dovolijo enakopraven dostop do delovnih mest, zaposlitve in delovnih pogojev vsem delavcem, ne glede na to, ali so državljani države gostiteljice ali druge države članice;***

Or. bg

Predlog spremembe 35
Gabriele Zimmer

Predlog resolucije
Odstavek 4 a (novo)

Predlog resolucije

4a. vztraja, kar zadeva možnost nadaljnjih sprememb Pogodbe, pri vpeljavi klavzule o družbenem napredku v primarno zakonodajo EU, ki bi določala, da imajo splošne temeljne pravice, kot so pravice do stavke, sindikalnega ukrepanja in kolektivnega pogajanja, vedno prednost pred „temelnimi svoboščinami notranjega trga“;

Or. en

Predlog spremembe 36
Gabriele Zimmer

Predlog resolucije
Odstavek 5

Predlog resolucije

5. poziva Komisijo, naj spodbuja poenostavitev upravnih praks in upravnega sodelovanja, s čimer bi omogočila sinergije med nacionalnimi organi;

Predlog spremembe

5. poziva Komisijo, naj spodbuja poenostavitev upravnih praks in upravnega sodelovanja, s čimer bi omogočila sinergije med nacionalnimi organi, ***hkrati pa zaščitila delovna mesta v javnih službah in osebne podatke;***

Or. en

Predlog spremembe 37
Konstantinos Poupakis

Predlog resolucije
Odstavek 5 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe 38
Vilija Blinkevičiūtė

Predlog resolucije
Odstavek 5 a (novo)

Predlog resolucije

določbami EU, s katerimi bi se v primerih kršitev pravic delavcev zagotovili učinkoviti sankcije, pravna sredstva in mehanizmi za odpravo teh kršitev;

Or. en

Predlog spremembe 39
Vilija Blinkevičiūtė

Predlog resolucije
Odstavek 5 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

5b. poziva k tesnejšemu in učinkovitejšemu sodelovanju med pristojnimi nacionalnimi organi pri preverjanju skladnosti pogodb o delu z nacionalnim pravom in pravom EU; v primerih kršitev je treba zagotoviti medsebojno pomoč držav članic in izmenjavo informacij med njimi;

Or. en

Predlog spremembe 40
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Odstavek 6

Predlog resolucije

Predlog spremembe

6. je zaskrbljen zaradi neustreznega prenosa in izvajanja veljavnih direktiv na področju prostega gibanja delavcev, predvsem pa Direktive 2004/38/ES v zvezi s pravico do vstopa in prebivanja družinskih članov iz tretjih držav, ter zamudnih upravnih postopkov in zahtev po dodatnih dokumentih za prebivanje (delovno dovoljenje, dokazilo o ustrezni nastanitvi), ki niso skladni z Direktivo

črtano

Predlog spremembe 41
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Predlog resolucije
Odstavek 6 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

6a. poziva Komisijo, naj okrepi veljavni pravni okvir o priznavanju poklicnih kvalifikacij, določen v Direktivi 2005/36/ES

Or. en

Predlog spremembe 42
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Odstavek 7 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

7a. poziva Komisijo, naj zagotovi, da države članice uporabljajo uredbo „Bruselj I“ (Uredba Sveta (ES) št. 44/2001) o priznavanju pristojnosti ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah; poziva Komisijo, naj v primerih neskladnosti sproži postopke za ugotavljanje kršitev; poudarja pomembnost uredbe „Bruselj I“, kar zadeva sankcije in globe za izkoriščanje delavcev;

Or. en

Predlog spremembe 43
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Odstavek 7 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

7b. poziva Komisijo, naj zagotovi, da države članice izpolnijo svoje obveznosti na podlagi člena 21 Listine o temeljnih pravicah in Direktive 2004/38/ES, da bi priznale istospolne poročene pare ali pare v istospolni partnerski skupnosti, ki se selijo v drugo državo članico, in naj sproži postopke za ugotavljanje kršitev zoper države članice, ki ne izpolnjujejo teh obveznosti;

Or. en

Predlog spremembe 44
Gabriele Zimmer

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije

Predlog spremembe

8. ugotavlja, da pravice do prostega gibanja delavcev ni mogoče obravnavati ločeno od ostalih pravic in osnovnih načel **EU** ter da **bo** spoštovanje **evropskega socialnega** modela in pravic, ki jih zagotavlja Evropska konvencija o človekovih pravicah, kot je navedeno tudi v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije, **omogočilo** dostojno zaposlitev, ustrezne delovne pogoje, pravice na področju socialne varnosti, enako obravnavo, spoštovanje družinskega življenja **in svobodo opravljanja storitev**;

8. ugotavlja, da pravice do prostega gibanja delavcev ni mogoče obravnavati ločeno od ostalih pravic in osnovnih načel ter da spoštovanje **pravic na podlagi** modela „**socialne države**“ in pravic, ki jih zagotavlja Evropska konvencija o človekovih pravicah, kot je navedeno tudi v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije, **omogoča** dostojno zaposlitev, ustrezne delovne pogoje, pravice na področju socialne varnosti, enako obravnavo **in** spoštovanje družinskega življenja;

Or. en

Predlog spremembe 45
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije

8. ugotavlja, da pravice do prostega gibanja delavcev ni mogoče obravnavati ločeno od ostalih pravic in osnovnih načel EU ter da bo spoštovanje evropskega socialnega modela in pravic, ki jih zagotavlja Evropska konvencija o človekovih pravicah, kot je navedeno tudi v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije, omogočilo **dostojno** zaposlitev, **ustrezne** delovne pogoje, pravice na področju socialne varnosti, enako obravnavo, spoštovanje družinskega življenja in svobodo opravljanja storitev;

Predlog spremembe

8. ugotavlja, da pravice do prostega gibanja delavcev ni mogoče obravnavati ločeno od ostalih pravic in osnovnih načel EU ter da bo spoštovanje evropskega socialnega modela in pravic, ki jih zagotavlja Evropska konvencija o človekovih pravicah, kot je navedeno tudi v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije, omogočilo dostojno zaposlitev **z ustreznim plačilom, dobre** delovne pogoje, pravice na področju socialne varnosti, enako obravnavo, spoštovanje družinskega življenja in svobodo opravljanja storitev;

Or. de

Predlog spremembe 46
Jean Lambert

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije

8. ugotavlja, da pravice do prostega gibanja delavcev ni mogoče obravnavati ločeno od ostalih pravic in osnovnih načel EU ter da bo spoštovanje evropskega socialnega modela in pravic, ki jih zagotavlja Evropska konvencija o človekovih pravicah, kot je navedeno tudi v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije, omogočilo dostojno zaposlitev, **ustrezne** delovne pogoje, pravice na področju socialne varnosti, enako obravnavo, spoštovanje družinskega življenja in svobodo opravljanja storitev;

Predlog spremembe

8. ugotavlja, da pravice do prostega gibanja delavcev ni mogoče obravnavati ločeno od ostalih pravic in osnovnih načel EU ter da bo spoštovanje evropskega socialnega modela in pravic, ki jih zagotavlja Evropska konvencija o človekovih pravicah, kot je navedeno tudi v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije, omogočilo dostojno zaposlitev, **ustrezne** delovne pogoje, pravice na področju socialne varnosti, enako obravnavo, spoštovanje družinskega življenja in svobodo opravljanja storitev; **poudarja, da je pravica do glasovanja na lokalnih,**

regionalnih in evropskih volitvah bistven element teh pravic, ter poziva k boljšemu izvajanju; ugotavlja, da se lahko pravica do glasovanja na nacionalnih volitvah države članice izvora izgubi, in meni, da bi bilo treba nameniti pozornost temu vprašanju;

Or. en

Predlog spremembe 47
Rovana Plumb

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije

8. ugotavlja, da pravice do prostega gibanja delavcev ni mogoče obravnavati ločeno od ostalih pravic in osnovnih načel EU ter da bo spoštovanje evropskega socialnega modela in pravic, ki jih zagotavlja Evropska konvencija o človekovih pravicah, kot je navedeno tudi v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije, omogočilo dostojno zaposlitev, ustrezne delovne pogoje, pravice na področju socialne varnosti, enako obravnavo, **spoštovanje** družinskega življenja in svobodo opravljanja storitev;

Predlog spremembe

8. ugotavlja, da pravice do prostega gibanja delavcev ni mogoče obravnavati ločeno od ostalih pravic in osnovnih načel EU ter da bo spoštovanje evropskega socialnega modela in pravic, ki jih zagotavlja Evropska konvencija o človekovih pravicah, kot je navedeno tudi v Listini o temeljnih pravicah Evropske unije, omogočilo dostojno zaposlitev, ustrezne delovne pogoje, **vključno z zaščito in varnostjo na delovnem mestu**, pravice na področju socialne varnosti, enako obravnavo, **uskladitev** družinskega **in poklicnega življenja** in svobodo opravljanja storitev ;

Or. ro

Predlog spremembe 48
Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Predlog resolucije
Odstavek 8 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

8a. poziva Komisijo, naj pripravi preglednico ovir, s katerimi se spopadajo delavci Unije, ki želijo uveljavljati svojo pravico do prostega gibanja, in načinov odprave teh ovir v državah članicah, da bi se ocenilo, ali se take ovire dobro in učinkovito odpravljajo;

Or. en

Predlog spremembe 49
Traian Ungureanu, Licia Ronzulli

Predlog resolucije
Odstavek 8 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

8b. poziva Komisijo, naj temeljito oceni sedanje gospodarsko stanje v državah članicah, kar zadeva trge delovne sile; poziva države članice, naj v zvezi z delom bolje povežejo migracijske politike, da bi odpravile pomanjkanja delovne sile in povečale notranjo proizvodnjo;

Or. en

Predlog spremembe 50
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Predlog resolucije
Odstavek 8 c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

8c. čestita Komisiji, da je povezala mobilnost delavcev s strategijo Evropa 2020, in meni, da je to ključno za povečanje blaginje v EU s preudarnim in trajnostnim ustvarjanjem delovnih mest;

Predlog spremembe 51
Vilija Blinkevičiūtė

Predlog resolucije
Odstavek 8 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

8a. posebej poudarja pomembnost načela enake obravnave in združevanja prostega gibanja delavcev z zadostno zaščito delovnopравnih pravic, kot so enake plače in enaki delovni pogoji za delo enake vrednosti na istem ozemlju ter enak dostop do socialnih dajatev za vse delavce;

Or. en

Predlog spremembe 52
Ole Christensen

Predlog resolucije
Odstavek 8 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

8a. poudarja, kako pomembno je, da je enaka obravnava delavcev vedno v skladu s predpisi v zadevni državi članici, ne glede na to, ali so predpisi določeni v nacionalni zakonodaji ali v kolektivnih pogodbah, ter poziva Komisijo in države članice EU, naj poskrbijo, da se prostega gibanja nikoli ne izkorišča za neenako obravnavo in socialni damping;

Or. da

Predlog spremembe 53
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Odstavek 8 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

8a. meni, da je treba ustrezno ovrednotiti socialne probleme, ki so posledica širitve leta 2004 in 2007 in ki so poslabšali težke razmere za delavce, ki jih je že prizadela gospodarska kriza;

Or. it

Predlog spremembe 54
Milan Cabrnoch

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije

Predlog spremembe

9. meni, da je treba vzpostaviti povezave med pravom EU in zakonodajo držav članic, da bi preprečili vsakršne ovire na področju izvajanja in uveljavljanja pravice do prostega gibanja delavcev;

črtano

Or. cs

Predlog spremembe 55
Gabriele Zimmer

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije

Predlog spremembe

9. meni, da je treba vzpostaviti povezave med pravom EU in zakonodajo držav članic, da bi preprečili vsakršne ovire na področju izvajanja in uveljavljanja pravice

9. meni, da je treba vzpostaviti povezave med pravom EU in zakonodajo držav članic, da bi preprečili vsakršne ovire na področju izvajanja in uveljavljanja pravice do prostega gibanja delavcev; ***to ne sme***

do prostega gibanja delavcev;

znižati plač in poslabšati pogojev delavcev niti zmanjšati njihovih pravic do ustanavljanja sindikatov in članstva v njih ter do stavke; v državah članicah, ki imajo zakonodajo o minimalnih plačah ali drugih minimalnih plačnih tarifah, zaščiteneh s kolektivnimi pogodbami, jih je tudi treba zaščititi in se jih nikakor ne sme obravnavati kot oviro za izvajanje pravice do prostega gibanja delavcev;

Or. en

Predlog spremembe 56
Marian Harkin

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije

9. meni, da je treba **vzpostaviti povezave med pravom** EU in zakonodajo držav članic, da bi preprečili vsakršne ovire na področju izvajanja in uveljavljanja pravice do prostega gibanja delavcev;

Predlog spremembe

9. meni, da je treba **bolj uskladiti** pravo EU in zakonodajo držav članic, da bi preprečili vsakršne ovire na področju izvajanja in uveljavljanja pravice do prostega gibanja delavcev;

Or. en

Predlog spremembe 57
Traian Ungureanu, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Predlog resolucije
Odstavek 9 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

9a. poziva Komisijo in države članice, naj ob upoštevanju subsidiarnosti zagotovijo pravilno izvajanje veljavne zakonodaje o prepovedi diskriminacije, sprejmejo praktične ukrepe za uveljavljanje načela enake obravnave delavcev migrantov ter se borijo proti predsodkom, rasizmu in

ksenofobiji;

Or. en

Predlog spremembe 58
Vilija Blinkevičiūtė

Predlog resolucije
Odstavek 9 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

9a. spodbuja države članice, naj okrepijo pozornost, ki jo organi, pristojni za nadzor trga dela, namenjajo varstvu pravic delavcev migrantov, zlasti z izboljšanjem izobraževanja in ozaveščanja na področju delovnega prava ter spodbujanjem vključevanja v okviru kolektivnih delovnih razmerij;

Or. lt

Predlog spremembe 59
Ria Oomen-Ruijten

Predlog resolucije
Odstavek 9 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

9 a. meni, da je treba spremembe v zakonodaji držav članic na področju socialne varnosti, zdravstvenega varstva in obdavčitve najprej oceniti z vidika učinkov na prosto gibanje delavcev; zato poziva k vzpostavitvi obveznosti preskusa čezmejnih učinkov, ki daje podroben vpogled v ovire za prosto gibanje;

Or. nl

Predlog spremembe 60
Vilija Blinkevičiūtė

Predlog resolucije
Odstavek 9 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

9b. opozarja, da povečana čezmejna mobilnost zahteva tudi dejavno vključevanje socialnih partnerjev, zlasti sindikatov, da bi se zadevnim delavcem, predvsem tistim, ki začasno delajo v tujini, zagotovile ustrezne in učinkovite informacije, podpora ter zaščita v zvezi z njihovimi socialnimi in delovnopravnimi pravicami;

Or. en

Predlog spremembe 61
Gabriele Zimmer

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije

Predlog spremembe

10. meni, da zahteva učinkovito izvajanje vseh politik, ki se navezujejo na prosto gibanje delavcev, usklajeno ukrepanje, še posebej na področju ***dokončanja notranjega trga***, usklajevanja sistemov socialne varnosti, pravic iz dodatnega pokojninskega zavarovanja, zaščite delavcev, izobraževanja in poklicnega usposabljanja, davčnih ukrepov, podobnih tistim, ki so namenjeni izogibanju dvojne obdavčitve, in boja proti diskriminaciji;

10. meni, da zahteva učinkovito izvajanje vseh politik, ki se navezujejo na prosto gibanje delavcev, usklajeno ukrepanje, še posebej na področju usklajevanja sistemov socialne varnosti, pravic iz dodatnega pokojninskega zavarovanja, zaščite delavcev, izobraževanja in poklicnega usposabljanja, davčnih ukrepov, podobnih tistim, ki so namenjeni izogibanju dvojne obdavčitve, in boja proti diskriminaciji; ***to usklajeno ukrepanje nikakor ne sme privedi do znižanja plač, pokojnin ali zmanjšanja katerih koli ukrepov socialne varnosti, vključno s pravico do stavke;***

Or. en

Predlog spremembe 62
Milan Cabrnoch

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije

10. meni, da zahteva učinkovito izvajanje vseh politik, ki se navezujejo na prosto gibanje delavcev, usklajeno ukrepanje, še posebej na področju dokončanja notranjega trga, usklajevanja sistemov socialne varnosti, pravic iz dodatnega pokojninskega zavarovanja, zaščite delavcev, izobraževanja in poklicnega usposabljanja, davčnih ukrepov, podobnih tistim, ki so namenjeni izogibanju dvojne obdavčitve, in boja proti diskriminaciji;

Predlog spremembe

10. meni, da zahteva učinkovito izvajanje vseh politik, ki se navezujejo na prosto gibanje delavcev, usklajeno ukrepanje, še posebej na področju dokončanja notranjega trga, usklajevanja sistemov socialne varnosti, pravic iz dodatnega pokojninskega zavarovanja, zaščite delavcev, **čezmejne zdravstvene nege**, izobraževanja in poklicnega usposabljanja, davčnih ukrepov, podobnih tistim, ki so namenjeni izogibanju dvojne obdavčitve, in boja proti diskriminaciji;

Or. cs

Predlog spremembe 63
Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Predlog resolucije
Odstavek 10 a (novo)

Predlog resolucije

10a. poziva k obsežnejšemu usklajevanju med evropskimi in nacionalnimi institucijami za boljše zagotavljanje informacij in pomoči državljanom ter spremljanje, kako se pravica do prostega gibanja delavcev prenaša v prakso in kako jo posamezniki uveljavljajo, da bi se pospešila mobilnost delavcev;

Or. en

Predlog spremembe 64
Gabriele Zimmer

Predlog resolucije
Odstavek 11

Predlog resolucije

11. meni, da **ustrezni** sistemi socialne zaščite v veliki meri lajšajo geografsko in poklicno mobilnost delavcev in da je treba v politiki mobilnosti delovne sile zaobjeti tudi socialno vključenost mobilnih delavcev in ponovno socialno vključevanje delavcev, ki se vračajo v svoje države;

Predlog spremembe

11. meni, da sistemi socialne zaščite z **visoko stopnjo prerazdeljevanja sredstev** v veliki meri lajšajo geografsko in poklicno mobilnost delavcev in da je treba v politiki mobilnosti delovne sile zaobjeti tudi socialno vključenost mobilnih delavcev in ponovno socialno vključevanje delavcev, ki se vračajo v svoje države;

Or. en

Predlog spremembe 65
Birgit Sippel

Predlog resolucije
Odstavek 11

Predlog resolucije

11. meni, da ustrezni sistemi socialne zaščite v veliki meri lajšajo geografsko in poklicno mobilnost delavcev in da je treba v politiki mobilnosti delovne sile zaobjeti tudi socialno vključenost **mobilnih** delavcev in ponovno socialno vključevanje delavcev, ki se vračajo v svoje države;

Predlog spremembe

11. meni, da ustrezni sistemi socialne zaščite v veliki meri lajšajo geografsko in poklicno mobilnost delavcev in da je treba v politiki mobilnosti delovne sile zaobjeti tudi socialno vključenost delavcev **migrantov** in ponovno socialno vključevanje delavcev, ki se vračajo v svoje države; **poudarja, da sta v ta namen priznavanje že pridobljenih pravic in večje razumevanje za razlike med sistemi v posameznih državah članicah nujno potrebni in da ju je treba podpirati;**

Or. de

Predlog spremembe 66
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 11

Predlog resolucije

11. meni, da **ustrezni** sistemi socialne zaščite v veliki meri lajšajo geografsko in poklicno mobilnost delavcev in da je treba v politiki mobilnosti delovne sile zaobjeti tudi socialno vključenost **mobilnih** delavcev in ponovno socialno vključevanje delavcev, ki se vračajo v svoje države;

Predlog spremembe

11. meni, da **obsežni** sistemi socialne zaščite v veliki meri lajšajo geografsko in poklicno mobilnost delavcev in da je treba v politiki mobilnosti delovne sile zaobjeti tudi socialno vključenost delavcev **migrantov** in ponovno socialno vključevanje delavcev, ki se vračajo v svoje države;

Or. de

Predlog spremembe 67
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Odstavek 11 a (novo)

Predlog resolucije

11a. poziva države članice, naj rešijo vprašanja navideznega samozaposlovanja med delavci migranti, tako da ocenijo status delavca na podlagi njegovega dejanskega položaja v času in na kraju zaposlitve, poudarja, da je treba tem delavcem zagotoviti dostop do pravic in zaščite;

Or. en

Predlog spremembe 68
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Odstavek 11 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

11b. poziva Komisijo in države članice, naj se borijo proti ksenofobiji do delavcev iz tujine z zagotavljanjem poti vključevanja in obveščanja ter naj spodbujajo razumevanje, kulturno raznolikost in spoštovanje v državah članicah, ki gostijo delavce migrante;

Or. en

Predlog spremembe 69
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Odstavek 11 c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

11c. poudarja, da delavci migranti morda niso seznanjeni s svojimi pravicami, kar zadeva socialne, izobraževalne in zdravstvene storitve, ter da so te storitve pomembne za vključevanje in sodelovanje; poziva države članice, naj spodbujajo enako obravnavo in ozaveščenost o teh pravicah, namesto da omejujejo dostop do navedenih osnovnih storitev;

Or. en

Predlog spremembe 70
Milan Cabrnoch

Predlog resolucije
Odstavek 12

Predlog resolucije

Predlog spremembe

12. poudarja, da zahteva učinkovito izvajanje prostega gibanja delavcev od

12. poudarja, da zahteva učinkovito izvajanje prostega gibanja delavcev od

evropskih in nacionalnih organov usklajeno ukrepanje, da bi olajšali in poenostavili upravne postopke glede vprašanj, ki so posredno povezana s to pravico, kot so na primer prenos registracij vozil in zdravstvenih kartotek, izogibanje dvojni obdavčitvi, jasna pravila o povračilu stroškov zdravstvene oskrbe ipd.;

evropskih in nacionalnih organov usklajeno ukrepanje, da bi olajšali in poenostavili upravne postopke glede vprašanj, ki so posredno povezana s to pravico, kot so na primer prenos registracij vozil in **zagotovitev kontinuitete** zdravstvene **nege (npr. zdravstvena dokumentacija)**, izogibanje dvojni obdavčitvi, jasna pravila o povračilu stroškov zdravstvene oskrbe ipd.;

Or. cs

Predlog spremembe 71 **Marian Harkin**

Predlog resolucije **Odstavek 12**

Predlog resolucije

12. poudarja, da zahteva učinkovito izvajanje prostega gibanja delavcev od evropskih in nacionalnih organov usklajeno ukrepanje, da bi olajšali in poenostavili upravne postopke glede vprašanj, ki so posredno povezana s to pravico, kot so na primer prenos registracij vozil in zdravstvenih kartotek, izogibanje dvojni obdavčitvi, jasna pravila o povračilu stroškov zdravstvene oskrbe ipd.;

Predlog spremembe

12. poudarja, da zahteva učinkovito izvajanje prostega gibanja delavcev od evropskih in nacionalnih organov usklajeno ukrepanje, da bi olajšali in poenostavili upravne postopke glede vprašanj, ki so posredno povezana s to pravico, kot so na primer prenos registracij vozil in zdravstvenih kartotek, **razpoložljivost izčrpne zbirke podatkov o zdravstvenih delavcih**, izogibanje dvojni obdavčitvi, jasna pravila o povračilu stroškov zdravstvene oskrbe ipd.;

Or. en

Predlog spremembe 72 **Sergio Gaetano Cofferati**

Predlog resolucije **Odstavek 12 a (novo)**

Predlog resolucije

Predlog spremembe

12a. poudarja pomen kolektivne pogodbe za zagotavljanje enakih pravic za delavce migrante in druge delavce, meni, da gre za pomembno omejevanje socialnega dampinga, kar omogoča, če se uveljavi in spoštuje, ohranjanje jamstev na področju pravic in plačil za vse delavce;

Or. it

Predlog spremembe 73
Sergio Gaetano Cofferati

Predlog resolucije
Odstavek 12 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

12b. meni, da je možnost delavcev migrantov, da uživajo prenosljivost pokojninskih pravic, ključni element za zagotavljanje učinkovitega zagotavljanja pridobljenih pravic;

Or. it

Predlog spremembe 74
Gabriele Zimmer

Predlog resolucije
Odstavek 13

Predlog resolucije

Predlog spremembe

13. meni, da lahko mala in srednja podjetja sprožijo gospodarsko okrevanje in razvoj, saj predstavljajo glavni vir novih delovnih mest; zato ponovno poudarja potrebo po tem, da se mora EU zavezati k podpiranju in razvoju malih in srednjih podjetij, predvsem v okviru

črtano

Predlog spremembe 75
Kinga Göncz

Predlog resolucije
Odstavek 13

Predlog resolucije

13. meni, da lahko mala in srednja podjetja sprožijo gospodarsko okrevanje in razvoj, saj predstavljajo glavni vir novih delovnih mest; zato ponovno poudarja potrebo po tem, da se mora EU zavezati k podpiranju in razvoju malih in srednjih podjetij, predvsem v okviru politik trga dela *in izobraževalnih* programov;

Predlog spremembe

13. meni, da lahko mala in srednja podjetja sprožijo gospodarsko okrevanje in razvoj, saj predstavljajo glavni vir novih delovnih mest; zato ponovno poudarja potrebo po tem, da se mora EU zavezati k podpiranju in razvoju malih in srednjih podjetij (*npr. z Mikrofinančnim instrumentom Progress*), predvsem v okviru *aktivnih* politik trga dela ter programov *poklicnega izobraževanja in usposabljanja*;

Predlog spremembe 76
Vilija Blinkevičiūtė

Predlog resolucije
Odstavek 13

Predlog resolucije

13. meni, da lahko mala in srednja podjetja sprožijo gospodarsko okrevanje in razvoj, saj predstavljajo glavni vir novih delovnih mest; zato ponovno poudarja potrebo po tem, da se mora EU zavezati k podpiranju in razvoju malih in srednjih podjetij, predvsem v okviru politik trga dela in izobraževalnih programov;

Predlog spremembe

13. meni, da lahko mala in srednja podjetja *pomagajo spodbujati ciklične migracije in* sprožijo gospodarsko okrevanje in razvoj, saj predstavljajo glavni vir novih delovnih mest; zato ponovno poudarja potrebo po tem, da se mora EU zavezati k podpiranju in razvoju malih in srednjih podjetij, predvsem v okviru politik trga dela in izobraževalnih programov;

Predlog spremembe 77
Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier

Predlog resolucije
Odstavek 13 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

13a. poziva obmejne regije, naj razmislijo o dogovorih za spodbujanje čezmejne mobilnosti delavcev, da bi si zagotovile vzajemne ugodnosti;

Or. en

Predlog spremembe 78
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 13 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

13a. je prepričan, da mora dolgoročno povsod v EU veljati načelo „enako plačilo za enako delo v istem kraju“, da se prepreči damping plač;

Or. de

Predlog spremembe 79
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 13 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

13b. v zvezi s tem poudarja, da je treba pri reviziji direktive o napotitvi delavcev na delo upoštevati minimalne standarde za

napotene delavce;

Or. de

Predlog spremembe 80
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Podnaslov 3

Predlog resolucije

Ukrepi za spodbujanje prostega gibanja

Predlog spremembe

Ukrepi za spodbujanje prostega gibanja, *ki temelji na pravicah*

Or. en

Predlog spremembe 81
Thomas Mann

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije

14. poziva države članice, naj odpravijo obstoječe prehodne ovire na področju prostega gibanja delavcev iz držav članic, ki so se EU pridružile leta 2004 in 2007; meni, da imajo takšne ovire nasprotni učinek in predstavljajo diskriminatorne ukrepe zoper evropske državljane, in poziva k učinkovitemu izvrševanju preferenčnega pravila v celotni Uniji;

Predlog spremembe

črtano

Or. de

Predlog spremembe 82
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije

14. poziva države članice, naj odpravijo obstoječe prehodne ovire na področju prostega gibanja delavcev iz držav članic, ki so se EU pridružile leta 2004 in 2007; meni, da imajo takšne ovire nasprotni učinek in predstavljajo diskriminatorne ukrepe zoper evropske državljane, in poziva k učinkovitemu izvrševanju preferenčnega pravila v celotni Uniji;

Predlog spremembe

črtano

Or. it

**Predlog spremembe 83
Gabriele Zimmer**

**Predlog resolucije
Odstavek 14**

Predlog resolucije

14. poziva države članice, naj odpravijo obstoječe prehodne ovire na področju prostega gibanja delavcev iz držav članic, ki so se EU pridružile leta 2004 in 2007; meni, da imajo takšne ovire nasprotni učinek in predstavljajo diskriminatorne ukrepe zoper evropske državljane, **in poziva k učinkovitemu izvrševanju preferenčnega pravila v celotni Uniji;**

Predlog spremembe

14. poziva države članice, naj odpravijo obstoječe prehodne ovire na področju prostega gibanja delavcev iz držav članic, ki so se EU pridružile leta 2004 in 2007; meni, da imajo takšne ovire nasprotni učinek in predstavljajo diskriminatorne ukrepe zoper evropske državljane;

Or. en

**Predlog spremembe 84
Iliana Malinova Iotova**

**Predlog resolucije
Odstavek 14**

Predlog resolucije

14. poziva države članice, naj odpravijo

Predlog spremembe

14. poziva države članice, naj odpravijo

obstoječe prehodne ovire na področju prostega gibanja delavcev iz držav članic, ki so se EU pridružile leta 2004 in 2007; meni, da imajo takšne ovire nasprotni učinek in predstavljajo diskriminatorne ukrepe zoper evropske državljane, in poziva k učinkovitemu izvrševanju preferenčnega pravila v celotni Uniji;

obstoječe prehodne ovire na področju prostega gibanja delavcev iz držav članic, ki so se EU pridružile leta 2004 in 2007; meni, da takšne ovire **pomenijo uporabo dvojnih meril**, imajo nasprotni učinek **na produktivnost** in predstavljajo diskriminatorne ukrepe zoper evropske državljane, in poziva k učinkovitemu izvrševanju preferenčnega pravila v celotni Uniji;

Or. bg

Predlog spremembe 85
Thomas Mann

Predlog resolucije
Odstavek 14 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

14a. spoštuje odločitev držav članic, njihovo pravico do prehodnih omejitev za prosto gibanje delavcev iz držav članic, ki so k Uniji pristopile leta 2004 in 2007; meni, da so te omejitve z vidika zadevnih držav članic smiselne in nikakor niso diskriminatorni ukrepi zoper evropske državljane;

Or. de

Predlog spremembe 86
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Odstavek 14 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

14a. poudarja, da bo prosto gibanje koristilo vsem akterjem samo, če ga bodo dopolnjevale pravice; poudarja, da se ključno načelo enakega plačila za enako

delo na istem delovnem mestu nikakor ne sme kršiti; poudarja, da bodo pravice koristile vsem samo, če se bodo pravilno izvajale in uveljavljale;

Or. en

Predlog spremembe 87
Gabriele Zimmer

Predlog resolucije
Odstavek 14 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

14a. poziva Svet, naj nujno sprejme cilj EU glede minimalnih plač (zakonsko predpisane minimalne plače, kolektivne pogodbe na nacionalni, regionalni ali sektorski ravni), zagotovi plačila v višini najmanj 60 % zadevne (nacionalne, sektorske itd.) povprečne plače in, nadalje, določi časovni raspored za doseganje navedenega cilja v vseh državah članicah; kolektivne pogodbe in predpise o minimalnih plačah je treba strogo uporabljati za vse delavce, da bi se preprečilo lahko izkoriščanje prostega pretoka delavcev za plačni dumping;

Or. en

Predlog spremembe 88
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Odstavek 14 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

14b. poziva javne organe in vse zainteresirane strani, naj storijo vse, kar je v njihovi moči, da bi zvišali stopnjo seznanjenosti delavcev z njihovimi

praviciami in različnimi instrumenti (delovnim pravom, kolektivnimi pogodbami, kodeksi ravnanja, določbami o socialni varnosti), s katerimi so urejeni njihovo delovno razmerje ter njihovi delovni pogoji in življenjske razmere;

Or. en

Predlog spremembe 89
Gabriele Zimmer

Predlog resolucije
Odstavek 14 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

14b. poudarja potrebo po temeljiti reviziji direktive o napotitvi delavcev, da bi se zagotovila uporaba načela enakega plačila za enako delo in delo enake vrednosti na istem delovnem mestu, ter pojasnjuje, da določbe te direktive v zvezi z minimalnimi plačili pomenijo minimalne zahteve, ki jih ni mogoče razlagati v smislu zgornjih pragov, kot je storilo Sodišče Evropske unije;

Or. en

Predlog spremembe 90
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Odstavek 14 c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

14c. obžaluje znižanje stopnje delovne inšpekcije po EU; poudarja, da je učinkovit nadzor ključni element zagotavljanja enake obravnave in enakih pogojev delovanja; poziva države članice, naj okrepijo delovno inšpekcijo in

zagotovijo delovni inšpekciji zadostna sredstva; poziva Komisijo, naj izboljša sodelovanje in usklajevanje med delovnimi inšpekcijami;

Or. en

Predlog spremembe 91
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Odstavek 14 d (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

14d. poziva države članice in Komisijo, naj vključijo pravice do skupinskih zahtevkov v vse predloge, ki se nanašajo na delavce migrante, zlasti kar zadeva nove pravne instrumente v okviru migracijske politike EU; poudarja, da so postali skupinski zahtevki pomembno orodje, ki je najranljivejšim v pomoč pri uveljavljanju pravic in boju proti zlorabam;

Or. en

Predlog spremembe 92
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Odstavek 14 e (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

14e. izraža zaskrbljenost glede vse več prisilnega dela v EU, ki je ponekod tesno povezano z organiziranim kriminalom; poudarja, da mora prisilno delo postati ključna prednostna naloga dejavnosti Europol in Eurojusta; poziva države članice, naj okrepijo skupna prizadevanja za nadzor, pregon in kaznovanje

prisilnega dela ter zagotovijo, da je tako delo predmet kazenskih sankcij; poudarja potrebo po ukrepih za zagotavljanje zaščite žrtev prisilnega dela;

Or. en

Predlog spremembe 93
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Odstavek 15

Predlog resolucije

15. poziva Komisijo, naj javnost obvešča o pozitivnih učinkih, ki jih z vidika socialno-ekonomske in geografske kohezije mobilnost delovne sile prinaša za države gostiteljice, matične države in za EU;

Predlog spremembe

črtano

Or. it

Predlog spremembe 94
Vilija Blinkevičiūtė

Predlog resolucije
Odstavek 15

Predlog resolucije

15. poziva Komisijo, naj javnost obvešča o pozitivnih učinkih, ki jih z vidika socialno-ekonomske in geografske kohezije mobilnost delovne sile prinaša za države gostiteljice, matične države in za EU;

Predlog spremembe

15. poziva Komisijo, naj javnost obvešča o pozitivnih učinkih, ki jih z vidika socialno-ekonomske in geografske kohezije mobilnost delovne sile prinaša za države gostiteljice, matične države in za EU; *kljub temu je treba oceniti tudi negativne stranske učinke mobilnosti, saj so visoko kvalificirani delavci zaradi revščine prisiljeni zapuščati svoje države, da bi več zaslužili drugje, kjer opravljajo delo krepko pod svojo stopnjo usposobljenosti, to pa pomeni izgubo*

Predlog spremembe 95
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Predlog resolucije
Odstavek 15

Predlog resolucije

15. poziva Komisijo, naj javnost obvešča o pozitivnih učinkih, ki jih z vidika socialno-ekonomske in geografske kohezije mobilnost delovne sile prinaša za države gostiteljice, matične države in za EU;

Predlog spremembe

15. poziva Komisijo, naj javnost obvešča o pozitivnih učinkih, ki jih z vidika socialno-ekonomske in geografske kohezije mobilnost delovne sile prinaša za države gostiteljice, matične države in za EU, ***da bi se povečala seznanjenost evropskih državljanov s pozitivnimi učinki mobilnosti ter da bi se odpravila predstava, da delovna migracija povzroča zniževanje plač in zmanjševanje števila delovnih mest za lokalne delavce,***

Predlog spremembe 96
Thomas Mann

Predlog resolucije
Odstavek 15

Predlog resolucije

15. poziva Komisijo, naj javnost obvešča o pozitivnih učinkih, ki jih z vidika socialno-ekonomske in geografske kohezije mobilnost delovne sile prinaša za države gostiteljice, matične države in za EU;

Predlog spremembe

15. poziva Komisijo, naj javnost obvešča o pozitivnih ***in negativnih*** učinkih, ki jih z vidika socialno-ekonomske in geografske kohezije mobilnost delovne sile prinaša za države gostiteljice, matične države in za EU;

Predlog spremembe 97
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Odstavek 15 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

15a. poziva Komisijo, naj razišče in objavi negativne učinke prehodnih ukrepov, kot so:

– zadrževanje postopka prilagajanja trgov delovne sile,

– gospodarske izgube,

– zvišanje stopenj dela na črno in izkoriščanja zaradi nejasnega pravnega položaja, kadar veljajo prehodni ukrepi,

– pomanjkanje seznanjenosti državljanov EU s svojimi pravicami,

– odlaganje ukrepanja s strani držav članic za vključevanje delavcev iz novih držav članic;

poziva vse akterje, naj se pri prihodnjih pristopanjih izogibajo vsem nepotrebnim prehodnim ukrepom;

Or. en

Predlog spremembe 98
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Odstavek 15 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

15b. poziva Komisijo in države članice, naj se v okviru prihodnjih pristopnih pogajanj s Hrvaško vzdržijo nalaganja prehodnih ukrepov za omejevanje prostega gibanja oseb;

Or. en

Predlog spremembe 99

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Predlog resolucije

Odstavek 15 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

15a. poziva Komisijo, naj nadaljuje svoje pobude, namenjene spodbujanju geografske mobilnosti mladih s programi za učno mobilnost, pri čemer naj uporabi vse v ta namen določene programe, povezane s to temo;

Or. en

Predlog spremembe 100

Ria Oomen-Ruijten

Predlog resolucije

Odstavek 16

Predlog resolucije

Predlog spremembe

16. pozdravlja načrt Komisije glede vzpostavitve rednega in sistematičnega ocenjevanja dolgoročne ponudbe in povpraševanja na trgih delovne sile EU do leta 2020, ki bo razčlenjeno glede na panoge, poklice, stopnje strokovne usposobljenosti in države, ter močno podpira uskladitev politik trga dela in izobraževanja med državami članicami, da bi dosegli cilje, ki izhajajo iz strategije EU 2020, glede ustvarjanja novih delovnih mest in preprečevanja bodočih posrednih ovir, ki bi lahko ovirale uveljavljanje pravice do prostega gibanja;

16. pozdravlja načrt Komisije glede vzpostavitve rednega in sistematičnega ocenjevanja dolgoročne ponudbe in povpraševanja na trgih delovne sile EU do leta 2020, ki bo razčlenjeno glede na panoge, poklice, stopnje strokovne usposobljenosti in države, ter močno podpira uskladitev politik trga dela in izobraževanja med državami članicami, da bi dosegli cilje, ki izhajajo iz strategije EU 2020, glede ustvarjanja novih delovnih mest in preprečevanja bodočih posrednih ovir, **kot je nepriznavanje diplom iz drugih držav EU**, ki bi lahko ovirale uveljavljanje pravice do prostega gibanja;

Or. nl

Predlog spremembe 101

Traian Ungureanu, Csaba Óry, Elisabeth Morin-Chartier

Predlog resolucije

Odstavek 16

Predlog resolucije

16. pozdravlja načrt Komisije glede vzpostavitve rednega in sistematičnega ocenjevanja dolgoročne ponudbe in povpraševanja na trgih delovne sile EU do leta 2020, ki bo razčlenjeno glede na panoge, poklice, stopnje strokovne usposobljenosti in države, ter močno podpira uskladitev politik trga dela in izobraževanja med državami članicami, da bi dosegli cilje, ki izhajajo iz strategije EU 2020, glede ustvarjanja novih delovnih mest in preprečevanja bodočih posrednih ovir, ki bi lahko ovirale uveljavljanje pravice do prostega gibanja;

Predlog spremembe

16. pozdravlja načrt Komisije glede vzpostavitve rednega in sistematičnega ocenjevanja dolgoročne ponudbe in povpraševanja na trgih delovne sile EU do leta 2020, ki bo razčlenjeno glede na panoge, poklice, stopnje strokovne usposobljenosti in države, ter močno podpira uskladitev politik trga dela in izobraževanja med državami članicami, da bi dosegli cilje, ki izhajajo iz strategije EU 2020, glede ustvarjanja novih delovnih mest in preprečevanja bodočih posrednih ovir, ki bi lahko ovirale uveljavljanje pravice do prostega gibanja; ***v tem načrtu bi bilo treba jasno opredeliti kratko-, srednje- in dolgoročna pomanjkanja delovne sile v EU;***

Or. en

Predlog spremembe 102

Birgit Sippel

Predlog resolucije

Odstavek 16 a (novo)

Predlog resolucije

16a. poziva, da je treba sestaviti in izvajati ustrezne ukrepe, da bi odpravili še vedno obstoječe diskriminacije in negativne stereotipe, kot se gojijo zlasti do delavcev iz vzhodne in južne Evrope, in da bi se podprlo vključevanje delavcev, ki uporabljajo pravico do prostega gibanja, v družbo države gostiteljice;

Predlog spremembe

Predlog spremembe 103
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Odstavek 16 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

16a. poziva Komisijo, naj predloži zakonodajni predlog o solidarni odgovornosti, poudarja pozitivne izkušnje s tem instrumentom na nacionalni ravni, kar zadeva neporavnane plače in prispevke za socialno varnost, ter opozarja, da se je ta instrument izkazal za ključnega v boju proti kaznivemu izkoriščanju in da torej prispeva k ustvarjanju enakih pogojev delovanja;

Or. en

Predlog spremembe 104
Thomas Mann

Predlog resolucije
Odstavek 16 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

16a. odločno poziva Komisijo EU, naj predloži podrobno študijo o učinkih čezmejnega prostega gibanja delavcev od 1. maja 2011 za trge delovne sile držav članic, ki so doslej uporabljale pravico do prehodne ureditve; poudarja, da je treba takšno študijo predložiti najpozneje do oktobra 2012;

Or. de

Predlog spremembe 105
Georges Bach

Predlog resolucije
Odstavek 17

Predlog resolucije

17. poziva organe na vseh ravneh, naj zagotovijo podporo zadevnim politikam in povečajo ozaveščenost o možnostih in prednostih mobilnosti, pri čemer poudarja, da je za usklajevanje na teh področjih odgovorna Komisija;

Predlog spremembe

17. poziva organe na vseh ravneh, naj zagotovijo podporo zadevnim politikam in povečajo ozaveščenost o možnostih in prednostih mobilnosti, ***zlasti med tistimi, ki šele začenjajo poklicno pot***, pri čemer poudarja, da je za usklajevanje na teh področjih odgovorna Komisija;

Or. en

Predlog spremembe 106
Iliana Malinova Iotova

Predlog resolucije
Odstavek 17 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

17a. meni, da bi države članice morale olajšati in uvesti splošne kriterije za priznavanje diplom in kvalifikacij, kajti ljudje, ki iščejo delo v državi članici, ki ni njihova matična država, imajo zelo pogosto težave ravno iz tega razloga;

Or. bg

Predlog spremembe 107
Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Odstavek 17 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

17a. obžaluje politike držav članic, s katerimi dejavno spodbujajo druge

državljanke EU, naj zapustijo zadevno državo članico; poziva Komisijo, naj preveri, ali take politike pomenijo kršitev pravice do prostega gibanja;

Or. en

Predlog spremembe 108

Elisabeth Schroedter, Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije

Odstavek 18

Predlog resolucije

18. priznava in poudarja pomen javnih zavodov za zaposlovanje, predvsem pa sistema in mreže EURES, za spodbujanje mobilnosti delovne sile po celotni EU s pomočjo zagotavljanja informacij o prostih delovnih mestih, priložnostih za izobraževanje in poklicno usposabljanje ter delovnih in življenjskih pogojih;

Predlog spremembe

18. priznava in poudarja pomen javnih zavodov za zaposlovanje, predvsem pa sistema in mreže EURES, za spodbujanje mobilnosti delovne sile po celotni EU s pomočjo zagotavljanja informacij o prostih delovnih mestih, priložnostih za izobraževanje in poklicno usposabljanje ter delovnih in življenjskih pogojih; ***poudarja posebno vlogo, ki jo imajo socialni partnerji pri posvetu z delojemalci v mejnih partnerstvih; poudarja, da bi moral EURES še naprej ostati sredstvo za podporo poštene mobilnosti in zato poziva Komisijo, naj še naprej daje na voljo finančna sredstva za podporo delu socialnih partnerjev v mejnih regijah;***

Or. de

Predlog spremembe 109

Ria Oomen-Ruijten

Predlog resolucije

Odstavek 18

Predlog resolucije

18. priznava in poudarja pomen javnih zavodov za zaposlovanje, predvsem pa

Predlog spremembe

18. priznava in poudarja pomen javnih zavodov za zaposlovanje, predvsem pa

sistema in mreže EURES, za spodbujanje mobilnosti delovne sile po celotni EU s pomočjo zagotavljanja informacij o prostih delovnih mestih, priložnostih za izobraževanje in poklicno usposabljanje ter delovnih in življenjskih pogojih;

sistema in mreže EURES, za spodbujanje mobilnosti delovne sile po celotni EU s pomočjo zagotavljanja informacij o prostih delovnih mestih, **pravica in obveznostih pri (i)migraciji in čezmejnem delu**, priložnostih za izobraževanje in poklicno usposabljanje ter delovnih in življenjskih pogojih;

Or. nl

Predlog spremembe 110 **Georges Bach**

Predlog resolucije **Odstavek 18**

Predlog resolucije

18. priznava in poudarja pomen javnih zavodov za zaposlovanje, predvsem pa sistema in mreže EURES, za spodbujanje mobilnosti delovne sile po celotni EU s pomočjo zagotavljanja informacij o prostih delovnih mestih, priložnostih za izobraževanje in poklicno usposabljanje ter delovnih in življenjskih pogojih;

Predlog spremembe

18. priznava in poudarja pomen javnih zavodov za zaposlovanje, predvsem pa sistema in mreže EURES, za spodbujanje mobilnosti delovne sile po celotni EU **in zlasti v čezmejnih regijah** s pomočjo zagotavljanja informacij o prostih delovnih mestih, priložnostih za izobraževanje in poklicno usposabljanje ter delovnih in življenjskih pogojih;

Or. en

Predlog spremembe 111 **Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier**

Predlog resolucije **Odstavek 18 a (novo)**

Predlog resolucije

Predlog spremembe

18a. poziva k razvoju institucionalnih zmogljivosti mreže EURES in njeni krepitvi kot instrumenta „vse na enem mestu“ za spodbujanje mobilnosti delavcev in njihovih družin;

Predlog spremembe 112
Milan Cabrnoch

Predlog resolucije
Odstavek 19

Predlog resolucije

19. je zaskrbljen zaradi zmanjšanja sredstev, namenjenih svetovalcem mreže EURES, in poziva k zavzemanju za dolgoročno strategijo, ki bo mreži EURES in njenim zaposlenim omogočila učinkovito izvajanje nalog;

Predlog spremembe

črtano

Or. cs

Predlog spremembe 113
Georges Bach

Predlog resolucije
Odstavek 19

Predlog resolucije

19. je zaskrbljen zaradi zmanjšanja sredstev, namenjenih svetovalcem mreže EURES, **in** poziva k zavzemanju za dolgoročno strategijo, ki bo mreži EURES in njenim zaposlenim omogočila učinkovito izvajanje nalog;

Predlog spremembe

19. je zaskrbljen zaradi zmanjšanja sredstev, namenjenih svetovalcem mreže EURES; poziva k zavzemanju za dolgoročno strategijo, ki bo mreži EURES in njenim zaposlenim omogočila učinkovito izvajanje nalog, **ter ugotavlja, da je to mogoče samo s povečanjem sredstev;**

Or. en

Predlog spremembe 114
Konstantinos Poupakis

Predlog resolucije
Odstavek 19 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

19a. poziva Komisijo in države članice, naj sprejmejo potrebne ukrepe za zagotavljanje plodnejšega in učinkovitejšega sodelovanja med mrežo EURES in ustreznimi nacionalnimi javnimi organi;

Or. el

Predlog spremembe 115
Konstantinos Poupakis

Predlog resolucije
Odstavek 19 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

19b. spodbuja države članice, naj v sodelovanju s Komisijo spodbujajo mrežo EURES med državljani z zagotavljanjem ustreznih dokumentov in nasvetov, kako naj se jo uporablja prek javnih zavodov za zaposlovanje, in organizacijo srečanj za spodbujanje mobilnosti v okviru visokošolskega izobraževanja;

Or. el

Predlog spremembe 116
Vincenzo Iovine, Marian Harkin

Predlog resolucije
Odstavek 20

Predlog resolucije

Predlog spremembe

20. meni, da je treba obveščanje delavcev EU o ugodnostih, pravicah in dolžnostih, ki izhajajo iz mobilnosti delovne sile, še dodatno izboljšati; poziva Komisijo, naj svoje ukrepe uskladi z nacionalnimi organi

20. meni, da je treba obveščanje delavcev EU o ugodnostih, pravicah in dolžnostih, ki izhajajo iz mobilnosti delovne sile, še dodatno izboljšati; poziva Komisijo, naj svoje ukrepe uskladi z nacionalnimi organi

in bolje izkoristi mrežo EURES *ter spletno omrežje* za reševanje težav SOLVIT;

ter *vzpostavi povezave med* mrežo EURES in spletnim omrežjem za reševanje težav SOLVIT, *da bi se izboljšala kakovost storitev za državljane, ki uveljavljajo svojo pravico do mobilnosti;*

Or. en

Predlog spremembe 117

Marije Cornelissen, Emilie Turunen, Elisabeth Schroedter

Predlog resolucije

Odstavek 20

Predlog resolucije

20. meni, da je treba obveščanje delavcev EU o ugodnostih, pravicah in dolžnostih, ki izhajajo iz mobilnosti delovne sile, še dodatno izboljšati; poziva Komisijo, naj svoje ukrepe uskladi z nacionalnimi organi in bolje izkoristi mrežo EURES ter spletno omrežje za reševanje težav SOLVIT;

Predlog spremembe

20. meni, da je treba obveščanje delavcev EU o ugodnostih, pravicah in dolžnostih, ki izhajajo iz mobilnosti delovne sile, še dodatno izboljšati; poziva Komisijo, naj svoje ukrepe uskladi z nacionalnimi organi in bolje izkoristi mrežo EURES ter spletno omrežje za reševanje težav SOLVIT; ***poziva Komisijo in države članice, da ustanovijo večjezične svetovalne službe za napotene delavce in delavke ter priseljene delavce in delavke, predvsem tam, kjer je takšnih delavcev veliko, in podobno svetovalne službe za podjetnike v okviru prenosa direktive o storitvah;***

Or. de

Predlog spremembe 118

Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Predlog resolucije

Odstavek 20 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

20a. poudarja, da bi bilo treba pri spodbujanju aktivnih politik zaposlovanja dati v prvi vrsti prednost informacijam o

*programih izobraževanja in
usposabljanja, ki so na voljo po EU;*

Or. en

Predlog spremembe 119
Vilija Blinkevičiūtė

Predlog resolucije
Odstavek 20 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

*20a. poziva k strožjemu izvajanju
Direktive Sveta 91/533/EGS z dne
14. oktobra 1991 o obveznosti delodajalca,
da zaposlene obvesti o pogojih, ki se
nanašajo na pogodbo o zaposlitvi ali
delovno razmerje (tako imenovana
„direktiva o obveščanju“)[1], kar zadeva
minimalne informacije, ki jih morajo
delavci dobiti od svojega delodajalca glede
svojega delovnega razmerja, vključno z
vsemi ustreznimi določbami o njihovih
zaposlitvenih okoliščinah v državi
gostiteljici;*

[1] UL L 288, 18.10.1991, str. 32–35

Or. en

Predlog spremembe 120
Konstantinos Poupakis

Predlog resolucije
Odstavek 20 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

*20a. poziva Komisijo, naj v sodelovanju z
državami članicami spodbuja dejavno
vključenost socialnih partnerjev za
zagotovitev praktičnega izvajanja in
krepitev pravic delavcev migrantov;*

Predlog spremembe 121
Gabriele Zimmer

Predlog resolucije
Odstavek 20 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

20a. meni, da ima sindikalno gibanje ključno vlogo pri vključevanju delavcev migrantov, zlasti pri seznanjanju delavcev o njihovih pravicah; zahteva, da imajo vsi delavci migranti in domači delavci pravico ustanoviti sindikat, se mu pridružiti in biti aktivni v njem, vključno s pravico do stavke, do pogajalskih pravic in do priznavanja s strani delodajalcev;

Or. en

Predlog spremembe 122
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 20 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

20a. poudarja nujnost sodelovanja med delavci in delodajalci znotraj mreže EURES;

Or. de

Predlog spremembe 123
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Predlog resolucije
Odstavek 20 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

20b. poziva k obsežnejšemu dialogu in usklajevanju med nacionalnimi in regionalnimi organi, saj so ti zaradi svoje bližine in poznavanja potreb državljanov za številne državljane običajno prvi vir informacij, ter k večji vključenosti socialnih partnerjev;

Or. en

Predlog spremembe 124
Vilija Blinkevičiūtė

Predlog resolucije
Odstavek 20 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

20b. poziva države članice, naj poostrijo spremljanje dejavnosti agencij za zaposlovanje za zagotovitev, da niso kršene pravice delavcev migrantov ali prizadeta njihova pričakovanja, kar bi lahko oviralo prosto gibanje delavcev in njihovo socialno varnost;

Or. lt

Predlog spremembe 125
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 20 b (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

20b. poudarja, da bi delodajalcem morala biti naložena obveznost, da pri izvajanju prostega gibanja tuje zaposlene seznanijo s pravicami delavcev v posamezni državi zaposlitve. Poleg tega je treba ustanoviti

večjezične svetovalne službe za priseljene delavce v državah članicah;

Or. de

Predlog spremembe 126
Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier

Predlog resolucije
Odstavek 20 c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

20c. poziva Komisijo, naj pripravi sporočilo o učinkih obdavčitve na delavce, ki jih zajema področje uporabe te direktive, da bi zagotovili boljše razumevanje ključnih vprašanj, ki lahko ovirajo ali preprečujejo mobilnost delavcev, in možne rešitve zanje;

Or. en

Predlog spremembe 127
Jutta Steinruck

Predlog resolucije
Odstavek 20 c (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

20c. poudarja čezmejna sodelovanja v obmejnih območjih in v medregionalnih svetih sindikatov kot uspešen model, ki bi lahko prispeval k prostemu gibanju in poziva, da se uvedejo dvo- in tristranski ekonomsko-socialni odbori in da se močnejše podprejo medregionalni sveti sindikatov;

Or. de

Predlog spremembe 128
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Odstavek 21

Predlog resolucije

21. meni, da se je zaradi negativnih učinkov, ki so posledica gospodarske krize, konkurenčni pritisk na trge delovne sile povečal, zato je primerjalno prednost mogoče ponovno pridobiti le z vlaganjem v formalno in neformalno izobraževanje ter poklicno usposabljanje, z izmenjavo delovnih izkušenj in z usklajenimi ukrepi za pospeševanje mobilnosti delovne sile;

Predlog spremembe

črtano

Or. it

Predlog spremembe 129
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 21

Predlog resolucije

21. meni, da se je zaradi negativnih učinkov, ki so posledica gospodarske krize, konkurenčni pritisk na trge delovne sile povečal, zato je primerjalno prednost mogoče ponovno pridobiti le z vlaganjem v formalno in neformalno izobraževanje ter poklicno usposabljanje, z izmenjavo delovnih izkušenj in z usklajenimi ukrepi za pospeševanje mobilnosti delovne sile;

Predlog spremembe

21. za zagotavljanje in krepitev konkurenčnosti Evrope, je treba vlaganjem v formalno in neformalno izobraževanje ter poklicno usposabljanje, z izmenjavo delovnih izkušenj in z usklajenimi ukrepi za pospeševanje mobilnosti delovne sile, *dati največjo prednost;*

Or. de

Predlog spremembe 130
Traian Ungureanu

Predlog resolucije
Odstavek 21

Predlog resolucije

21. meni, da se je zaradi negativnih učinkov, ki **so posledica** gospodarske krize, konkurenčni pritisk na trge delovne sile povečal, zato je primerjalno prednost mogoče ponovno pridobiti le z vlaganjem v formalno in neformalno izobraževanje ter poklicno usposabljanje, z izmenjavo delovnih izkušenj in z usklajenimi ukrepi za pospeševanje mobilnosti delovne sile;

Predlog spremembe

21. meni, da se je zaradi negativnih učinkov, ki **se zaznavajo kot učinki** gospodarske krize, konkurenčni pritisk na trge delovne sile povečal, zato je primerjalno prednost mogoče ponovno pridobiti le z vlaganjem v formalno in neformalno izobraževanje ter poklicno usposabljanje, z izmenjavo delovnih izkušenj in z usklajenimi ukrepi za pospeševanje mobilnosti delovne sile;

Or. en

Predlog spremembe 131
Sergio Gaetano Cofferati

Predlog resolucije
Odstavek 21

Predlog resolucije

21. meni, da se je zaradi negativnih učinkov, ki so posledica gospodarske krize, konkurenčni pritisk na trge delovne sile povečal, zato je **primerjalno** prednost mogoče ponovno pridobiti le z vlaganjem v formalno in neformalno izobraževanje ter poklicno usposabljanje, z izmenjavo delovnih izkušenj in z usklajenimi ukrepi za pospeševanje mobilnosti delovne sile;

Predlog spremembe

21. meni, da se je zaradi negativnih učinkov, ki so posledica gospodarske krize, konkurenčni pritisk na trge delovne sile povečal, zato je **konkurenčno** prednost mogoče ponovno pridobiti le z vlaganjem v formalno in neformalno izobraževanje ter poklicno usposabljanje, z izmenjavo delovnih izkušenj in z usklajenimi ukrepi za pospeševanje mobilnosti delovne sile, z **ohranjanjem in še večjimi vlaganji v model konkurenčnosti, ki temelji na znanju in socialnih pravicah**;

Or. it

Predlog spremembe 132

Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre, Licia Ronzulli

Predlog resolucije

Odstavek 21 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

21a. meni, da je treba okrepiti aktivne politike trgov dela ter zlasti poklicno usposabljanje in vseživljenjsko učenje, saj lahko prispevajo k večji mobilnosti delavcev, olajšajo prehode v času strukturne brezposelnosti in delavcem omogočijo, da se prilagodijo spremembam na trgu dela;

Or. en

Predlog spremembe 133

Gabriele Zimmer

Predlog resolucije

Odstavek 22 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

22a. pozdravlja usposabljanje mladih, s katerim ti pridobijo znanja in spretnosti, ki jih potrebujejo za delo in življenje v drugih državah; meni, da imajo ljudje pravico živeti in delati v državi, ki jo sami izberejo; preseljevanje mora biti popolnoma prostovoljno in ne prisilno kot posledica gospodarskih razmer, zlasti množične brezposelnosti;

Or. en

Predlog spremembe 134

Milan Cabrnoch

Predlog resolucije

Odstavek 23

Predlog resolucije

23. meni, da bodo znanja in spretnosti spodbudila mobilnost delavcev, in od Komisije zahteva, da oblikuje načrt povpraševanja po znanjih in spretnostih ter srednje- in dolgoročno oceno glede delovnih mest v prihodnje;

Predlog spremembe

23. meni, da bodo znanja in spretnosti, **ki ustrezajo posebnim nacionalnim, regijskim ali lokalnim tržnim zahtevam**, spodbudila mobilnost delavcev, in od Komisije zahteva, da oblikuje načrt povpraševanja po znanjih in spretnostih ter srednje- in dolgoročno oceno glede delovnih mest v prihodnje, **kot tudi srednje- in dolgoročne izglede za pomanjkanje delavcev izbranih poklicev, ki se lahko pojavi zaradi demografskih sprememb in staranja prebivalstva**;

Or. cs

Predlog spremembe 135

Traian Ungureanu, Elisabeth Morin-Chartier, Raffaele Baldassarre

Predlog resolucije

Odstavek 23

Predlog resolucije

23. meni, da bodo znanja in spretnosti spodbudila mobilnost delavcev, in od Komisije zahteva, da oblikuje načrt povpraševanja po znanjih in spretnostih ter srednje- in dolgoročno oceno glede delovnih mest v prihodnje;

Predlog spremembe

23. meni, da bodo znanja in spretnosti spodbudila mobilnost delavcev, in od Komisije zahteva, da oblikuje načrt povpraševanja po znanjih in spretnostih ter srednje- in dolgoročno oceno glede delovnih mest v prihodnje, **kjer je mogoče uskladiti povpraševanje po znanjih in spretnostih ter njihovo ponudbo**;

Or. en

Predlog spremembe 136

Traian Ungureanu, Georges Bach, Elisabeth Morin-Chartier

Predlog resolucije

Odstavek 23 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

23a. meni, da je mobilnost delavcev dvosmeren proces; po eni strani vodi v pridobivanje znanj in spretnosti z vsemi oblikami izobraževanja, s katerimi se delovno aktivno prebivalstvo pri iskanju nove zaposlitve pripravlja na tekmece, po drugi strani pa lahko delavci migranti izpopolnijo svoja znanja in spretnosti z mobilnostjo, saj na novem delovnem mestu pridobijo več praktičnih izkušenj in znanj;

Or. en

**Predlog spremembe 137
Birgit Sippel**

**Predlog resolucije
Odstavek 23 a (novo)**

Predlog resolucije

Predlog spremembe

23a. meni, da je treba mobilnost spodbujati zlasti pri poklicnem izobraževanju, ker je na tem področju še vedno velik primanjkljaj; poudarja, da so programi, kot je Leonardo, pomembni in poziva države članice in podjetja, dejavna v poklicnem izobraževanju, da jih obsežno uporabljajo oziroma da olajšajo njihovo uporabo;

Or. de

**Predlog spremembe 138
Elisabeth Morin-Chartier**

**Predlog resolucije
Odstavek 23 a (novo)**

Predlog resolucije

Predlog spremembe

23a. želi tudi, da se znanja in spretnosti, ki jih na novo pridobijo delavci migranti med svojim delom v tujini, potrdijo, da bi se jim priznale njihove večje osebne sposobnosti in olajšala trajna vključitev v delo;

Or. fr

Predlog spremembe 139
Georges Bach

Predlog resolucije
Odstavek 24

Predlog resolucije

24. meni, **da se ne bi smeli osredotočati zgolj na mlade delavce in** da so zaželene ciljne strategije, ki spodbujajo in lajšajo prosto gibanje **različnih** kategorij delavcev, glede na njihove posebne značilnosti (starost, spol, znanja in spretnosti, pripadnost ranljivim skupinam) in potrebe;

Predlog spremembe

24. meni, da so zaželene ciljne strategije, ki spodbujajo in lajšajo prosto gibanje **vseh** kategorij delavcev, glede na njihove posebne značilnosti (starost, spol, znanja in spretnosti, pripadnost ranljivim skupinam) in potrebe;

Or. en

Predlog spremembe 140
Birgit Sippel

Predlog resolucije
Odstavek 24

Predlog resolucije

24. meni, da se ne bi smeli osredotočati zgolj na mlade delavce in da so zaželene ciljne strategije, ki spodbujajo in lajšajo prosto gibanje različnih kategorij delavcev, glede na njihove posebne značilnosti (starost, spol, znanja in spretnosti,

Predlog spremembe

24. meni, da se ne bi smeli osredotočati zgolj na mlade delavce in da so zaželene ciljne strategije, ki spodbujajo in lajšajo prosto gibanje različnih kategorij delavcev, glede na njihove posebne značilnosti (starost, spol, znanja in spretnosti,

pripadnost ranljivim skupinam) in potrebe;

pripadnost ranljivim skupinam) in potrebe,
da bi mobilnost lahko postala pravilo za vse skupine delavcev;

Or. de

Predlog spremembe 141
Rovana Plumb

Predlog resolucije
Odstavek 24

Predlog resolucije

24. meni, da se ne bi smeli osredotočati zgolj na mlade delavce in da so zaželeno ciljne strategije, ki spodbujajo in lajšajo prosto gibanje različnih kategorij delavcev, glede na njihove posebne značilnosti (starost, spol, znanja in spretnosti, pripadnost ranljivim skupinam) in potrebe;

Predlog spremembe

24. meni, da se ne bi smeli osredotočati zgolj na mlade delavce in da so zaželeno ciljne strategije, ki spodbujajo in lajšajo prosto gibanje različnih kategorij delavcev, glede na njihove posebne značilnosti (starost, spol, znanja in spretnosti, pripadnost ranljivim in **manjšinskim skupinam**) in potrebe;

Or. ro

Predlog spremembe 142
Milan Cabrnich

Predlog resolucije
Odstavek 26

Predlog resolucije

26. poziva Komisijo in države članice, naj sodelujejo pri doseganju višje ravni primerljivosti šolskih in univerzitetnih učnih načrtov in večje standardizacije evropskega izobraževanja;

Predlog spremembe

črtano

Or. cs

Predlog spremembe 143
Nadja Hirsch

Predlog resolucije
Odstavek 26

Predlog resolucije

Predlog spremembe

26. poziva Komisijo in države članice, naj sodelujejo pri doseganju višje ravni primerljivosti šolskih in univerzitetnih učnih načrtov in večje standardizacije evropskega izobraževanja;

črtano

Or. de

Predlog spremembe 144
Mara Bizzotto

Predlog resolucije
Odstavek 26

Predlog resolucije

Predlog spremembe

26. poziva Komisijo in države članice, naj sodelujejo pri doseganju višje ravni primerljivosti šolskih in univerzitetnih učnih načrtov in večje standardizacije evropskega izobraževanja;

črtano

Or. it

Predlog spremembe 145
Gabriele Zimmer

Predlog resolucije
Odstavek 26

Predlog resolucije

Predlog spremembe

26. poziva Komisijo in države članice, naj sodelujejo pri doseganju višje ravni primerljivosti šolskih in univerzitetnih učnih načrtov in večje standardizacije

26. poziva Komisijo in države članice, naj sodelujejo pri doseganju višje ravni primerljivosti šolskih in univerzitetnih učnih načrtov in večje standardizacije evropskega izobraževanja **z obsežnim**

evropskega izobraževanja;

javnim vlaganjem v visokokakovostno izobraževanje, financirano s sistemi progresivne obdavčitve, s čimer bi se preprečilo skrčenje pomena izobraževanja samo na gospodarsko korist;

Or. en

Predlog spremembe 146
Sergio Gaetano Cofferati

Predlog resolucije
Odstavek 26

Predlog resolucije

26. poziva Komisijo in države članice, naj sodelujejo pri doseganju višje ravni primerljivosti šolskih in univerzitetnih učnih načrtov in večje standardizacije evropskega izobraževanja;

Predlog spremembe

26. poziva Komisijo in države članice, naj sodelujejo pri doseganju višje ravni primerljivosti šolskih in univerzitetnih učnih načrtov in večje standardizacije evropskega izobraževanja, *tudi s ciljem podpirati nujno vzajemno priznavanje strokovnih nazivov; poudarja obstoječe razlike med njimi in med kvalifikacijami za regulirane poklice, vendar z željo po splošni liberalizaciji dostopa;*

Or. it

Predlog spremembe 147
Ria Oomen-Ruijten

Predlog resolucije
Odstavek 26

Predlog resolucije

26. poziva Komisijo in države članice, naj sodelujejo pri doseganju višje ravni primerljivosti šolskih in univerzitetnih učnih načrtov in večje standardizacije evropskega izobraževanja;

Predlog spremembe

26. poziva Komisijo in države članice, naj sodelujejo pri doseganju višje ravni primerljivosti šolskih in univerzitetnih učnih načrtov in večje standardizacije evropskega izobraževanja; *v zvezi s tem pozdravlja dejstvo, da je vedno več čezmejnega sodelovanja med visokimi*

šolami in univerzami, ter poziva države članice, naj to podprejo;

Or. nl

Predlog spremembe 148
Birgit Sippel

Predlog resolucije
Odstavek 26

Predlog resolucije

26. poziva Komisijo in države članice, naj sodelujejo pri doseganju višje ravni primerljivosti šolskih in univerzitetnih učnih načrtov in večje standardizacije evropskega izobraževanja;

Predlog spremembe

26. poziva Komisijo in države članice, naj sodelujejo pri doseganju višje ravni primerljivosti šolskih in univerzitetnih učnih načrtov in večje standardizacije evropskega izobraževanja; ***na podlagi tega poziva, da se poenostavi vzajemno priznavanje kvalifikacij;***

Or. de

Predlog spremembe 149
Konstantinos Poupakis

Predlog resolucije
Odstavek 26 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

26a. spodbuja države članice, naj okrepijo udeležbo malih in srednje velikih podjetij v vseživljenjskem učenju z zagotavljanjem spodbud za njihove zadevne delavce in delodajalce, s posebnim poudarkom na učenju jezikov in novih tehnologijah ter tudi v skladu z zahtevami trga dela, saj je večina evropske delovne sile zaposlena v malih in srednje velikih podjetjih ter bo na ta način postala konkurenčnejša, kar bo okrepilo tudi mobilnost za obvladovanje neuspešnega zapolnjevanja prostih delovnih mest v več državah

članicah;

Or. el

Predlog spremembe 150
Gabriele Zimmer

Predlog resolucije
Odstavek 27

Predlog resolucije

27. meni, da je treba najti sinergijo med programi, namenjenimi spodbujanju prostega gibanja študentov, oseb, ki se poklicno usposablajo, in pripravnikov, ter programi, ki so namenjeni izključno spodbujanju prostega gibanja delavcev;

Predlog spremembe

27. meni, da je treba najti sinergijo med programi, namenjenimi spodbujanju prostega gibanja študentov, oseb, ki se poklicno usposablajo, in pripravnikov, ter programi, ki so namenjeni izključno spodbujanju prostega gibanja delavcev; ***prihranke, ustvarjene z vsemi sinergijami, bi bilo treba uporabiti za izboljševanje programov, in ne za zmanjševanje števila delovnih mest ali večanje dobičkov zasebnih podjetij;***

Or. en

Predlog spremembe 151
Konstantinos Poupakis

Predlog resolucije
Odstavek 27 a (novo)

Predlog resolucije

27a. meni, da je treba najti sinergijo med programi, namenjenimi spodbujanju prostega gibanja študentov, oseb, ki se poklicno usposablajo, in pripravnikov, ter programi, ki so namenjeni izključno spodbujanju prostega gibanja delavcev; ***države članice, naj s pomočjo Komisije in socialnih partnerjev vzpostavijo strukture za podporo učenja jezikov in za poučevanje kulturnih tradicij držav članic gostiteljic za družine delavcev migrantov, zlasti ker ti dejavniki še naprej ovirajo mobilnost evropskih državljanov;***

Predlog spremembe

27a. spodbuja države članice, naj s pomočjo Komisije in socialnih partnerjev vzpostavijo strukture za podporo učenja jezikov in za poučevanje kulturnih tradicij držav članic gostiteljic za družine delavcev migrantov, zlasti ker ti dejavniki še naprej ovirajo mobilnost evropskih državljanov;

Or. el

Predlog spremembe 152
Ria Oomen-Ruijten

Predlog resolucije
Odstavek 28

Predlog resolucije

28. meni, da nezadostno znanje jezikov (*še posebej pri odraslih*) ostaja pomembna ovira za mobilnost delovne sile; poziva države članice, naj dejavno spodbujajo učenje tujih jezikov, in Komisijo, naj nadaljuje s svojimi prizadevanji na tem področju;

Predlog spremembe

28. meni, da nezadostno znanje jezikov ostaja pomembna ovira za mobilnost delovne sile; poziva države članice, naj dejavno spodbujajo učenje tujih jezikov, in Komisijo, naj nadaljuje s svojimi prizadevanji na tem področju;

Or. nl

Predlog spremembe 153
Georges Bach

Predlog resolucije
Odstavek 28

Predlog resolucije

28. meni, da nezadostno znanje jezikov (*še posebej pri odraslih*) ostaja pomembna ovira za mobilnost delovne sile; poziva države članice, naj dejavno spodbujajo učenje tujih jezikov, in Komisijo, naj nadaljuje s svojimi prizadevanji na tem področju;

Predlog spremembe

28. meni, da nezadostno znanje jezikov ostaja pomembna ovira za mobilnost delovne sile; poziva države članice, naj dejavno spodbujajo učenje tujih jezikov, in Komisijo, naj nadaljuje s svojimi prizadevanji na tem področju;

Or. en

Predlog spremembe 154
Birgit Sippel

Predlog resolucije
Odstavek 28

Predlog resolucije

28. meni, da nezadostno znanje jezikov (še posebej pri odraslih) ostaja pomembna ovira za mobilnost delovne sile; poziva države članice, naj dejavno spodbujajo učenje tujih jezikov, in Komisijo, naj nadaljuje s svojimi prizadevanji na tem področju;

Predlog spremembe

28. meni, da nezadostno znanje jezikov (še posebej pri odraslih) ostaja pomembna ovira za mobilnost delovne sile; poziva države članice, naj **dejavneje** spodbujajo učenje tujih jezikov **in razširijo v vse vrste izobraževanja**, in Komisijo, naj nadaljuje s svojimi prizadevanji na tem področju;

Or. de

Predlog spremembe 155
Vilija Blinkevičiūtė

Predlog resolucije
Odstavek 28

Predlog resolucije

28. meni, da nezadostno znanje jezikov (še posebej pri odraslih) ostaja pomembna ovira za mobilnost delovne sile; poziva države članice, naj dejavno spodbujajo učenje tujih jezikov, in Komisijo, naj nadaljuje s svojimi prizadevanji na tem področju;

Predlog spremembe

28. meni, da nezadostno znanje jezikov (še posebej pri odraslih) ostaja pomembna ovira za mobilnost delovne sile **ter spodbuja nezakonito zaposlovanje in izkoriščanje delavcev**; poziva države članice, naj dejavno spodbujajo učenje tujih jezikov, in Komisijo, naj nadaljuje s svojimi prizadevanji na tem področju;

Or. lt

Predlog spremembe 156

Marije Cornelissen, Emilie Turunen

Predlog resolucije
Odstavek 28

Predlog resolucije

28. meni, da nezadostno znanje jezikov (še posebej pri odraslih) ostaja pomembna ovira za mobilnost delovne sile; poziva države članice, naj dejavno spodbujajo

Predlog spremembe

28. meni, da nezadostno znanje jezikov (še posebej pri odraslih) ostaja pomembna ovira za mobilnost delovne sile; poziva države članice, naj dejavno spodbujajo

učenje tujih jezikov, in Komisijo, naj nadaljuje s svojimi prizadevanji na tem področju;

učenje tujih jezikov, in Komisijo, naj nadaljuje s svojimi prizadevanji na tem področju; ***poudarja, da je bilo z jezikovnimi raziskavami potrjeno, da je poglobljeno znanje maternega jezika ključno za izboljševanje tekočnosti dodatnih jezikov; poziva države članice, naj spoštujejo pravico do maternega jezika, zlasti v primeru delavcev migrantov in njihovih družin;***

Or. en

Predlog spremembe 157
Vilija Blinkevičiūtė

Predlog resolucije
Odstavek 28 a (novo)

Predlog resolucije

Predlog spremembe

28a. ugotavlja, da je usklajevanje poklicnih kvalifikacij, zlasti za dela, ki ne zahtevajo visokih kvalifikacij, ključno za zagotavljanje pravične obravnave nacionalnih in tujih delavcev, saj odstopanja zaradi neuskladitev na ozemlju EU na splošno najbolj vplivajo na nizkokvalificirane delavce;

Or. en